

趙元任「北大」會弟子

高歌「叫我如何不想他」並解答歌中的「他」



廟內，一盆盆大蘭古色古香的蘭花擺滿。被北
大授予名譽教授的国际著名語言學家
趙元任愉快而悠閒地坐在沙發上，灰色禮服
上佩戴着金色的「北京大學」校徽。禮服
年近七十的趙老，滿頭華髮，精神矍
鑠，談風生。他的學生和再傳弟子
——北大著名教授王力、朱德熙、周祖棣、林漢達、
岑麒祥，以及呂叔湘、周培源、張繼、陳岱孫、
顧維鈞和北大附屬研究生，親熱地圍坐在老師身旁，
客廳裏洋溢着愉快熱烈的氣氛。

王力教授向與會者介紹了趙先生勤奮治學的成
就。他說，趙老是國際著名的語言學家，美國語言
精進、法、日多種文字，對各種文字，趙老都有很
精深的研究。他的成就首先是音韻學，其次是語
老含笑點頭說：「過獎了，你們會家超過我。王力
教授笑着謙遜地說：「可您還是個音樂家呢！這點我們
可比不上您。」你的《費布諾》，《叫我如何不想他
們》在二、三十年代非常流行，您在座上的許多大
都會唱哩！」立時，滿堂青年熱情鼓起掌來，「趙老
給我們唱一個吧！」趙元任笑着連唱兩隻花白
成就者們的學生，很是興奮。他清清喉嚨，唱了起
來：「天上飄着些微雲，地下吹着些微風，
啊……微風吹動了我的頭髮，叫我如何不想
他。」

給予藏族人民照顧性補貼

北京援助西藏五十億

(北京消息)「光明日報」報道：從一九五〇年到一九八〇年的三十九年中，中央撥款援助西藏五十億零三千餘萬元。這筆平穩的財政援助五十年代平均每年三千餘萬元，六十年代平均每年一萬三千餘萬元，七十年代平均每年一萬三千二百餘萬元，八十年代平均每年一萬三千二百餘萬元。在這一九年中，西藏人民共納稅一百餘萬元，牧業和個體商業稅為一億二千八百多萬元。自治區人民政府對民族特需商品實行優待政策，自一九九一年來國家撥出的價格補貼、政策性虧損補貼，一九九一年來國家撥出的價格補貼和直接用於農牧民羣衆各方面的支出就達五十二億零三千餘萬元，全藏農牧戶平均每人直接受益三千餘元。

啊！這道餐盤似的銀夜，叫我如何不想他。啊！燕子花漫飛，水底魚兒慢慢游，叫我如何不想他。啊！燕子你說些什麼話，叫我如何不想他。枯樹在冷風裏搖，野火在暮色中燒，啊！……西天還有幾句殘霞，叫我如何不想他。

歌聲那樣輕，句句飽含著深情。歌聲一停，周培振那王帝威教授便追問起來：「趙先生，這首詩中，「叫我如何不想他」的「他」是誰呀？我猜不住地笑了，轉而又都用期待的目光注視著趙先生。趙先生沉思片刻，說：這首詩是我作完西園半農寫詞，在當時吟哦，行。有一次我獨自走出門，聽到路人在談，談，談，「叫我如何不想他」的「他」，原來是劉半農呀！」劉半農崛起，笑個

入廁看報讀書不衛生
久坐馬桶容易生痔瘡

話音未落。在場的教授們已捧腹笑起來，有的竟笑出了淚花。【中國新聞社北京十三日電】

台灣的陝西村

和養豬爲生。祖籍都是陝西陝西村風光輕美，環繞着幽靜的村莊。溪流兩岸，修竹蒼翠，秧歌的飄帶，輕輕地，環繞着幽靜的村莊。溪流兩岸，修竹蒼翠，稻田映綠。這個偏僻的小村，過去並不爲人注意，一九七七年被人「發現」以後，台灣各地的陝西人不管是否源於黃河之西的，徑渭平原的，還是源於秦嶺南北的，長安內外的，紛紛結伴前往訪問，掀起了股強烈的尋「根」熱，不是祖籍陝西的民衆，也借景生情，隨着去了。

陝西村的父老兄弟，個個高頭顱，寬下顎，頗具陝西人相貌的特徵。村外的墓園，荒塚疊疊，石碑如林，石碑上刻着：「陝西長安人，某某，明某年葬于此」；或「陝西華陰人某某，清某年葬于此」。陝西村的民衆一直爲其祖先來自大陸而至感興奮。

他認爲，有些病人，爲了處理乾淨，不斷擦拭肛門，常常弄破肛門黏膜，還不如以水洗淨。

徐弘說，大腸直腸外科醫師一向都鼓勵病人便後洗屁屁，醫師有時無法說服，現許多成年人仍堅持要擦得很乾淨，尤其需要培養這種習慣。

目前大腸直腸外科醫師和他們的家人，都有這種習慣。徐弘說，知道保潔的人很少，甚至許多外科醫師都無此觀念，他認爲應多方灌輸。



樹的一根樹皮，揭起這層樹皮，便露出下面的「馬鹿將軍」姓馬名信，字子玉，陝西人，生活在明朝末年。他是陝西西鄉人，馬信將軍曾立祠於鎮靜寺台州（即今浙江臨海）。他成功後非常賞識馬信，遂封其子弟授了著名的鎮靜鄭成功。鄭成功在臺時，鄭成爲「中權鎮守使」，並掛「征虜將軍」印。馬信英勇善戰，屢立戰功，鄭成功收復台灣時與荷蘭殖民者戰鬥，卒年最高先登陸澎湖的就是馬信所部。

台灣收復後，馬信將軍和他率領的陝西子弟，便在彰化縣秀水鄉一帶，披荆斬棘，闢墾荒蕪，定居下來，馬信去世後，人們念及將軍作戰勇猛，待人忠厚，生前救他如家長，死後奉他爲神明，爲他建蓋了一座廟宇。建廟時，清朝政府以「馬信將軍廟」，事必不成。于是，衆人假托馬信個子高，面黑，取一「馬面」之名應謬。

早期的廟堂內沒有供奉神像，後來雕塑了一尊坐著神像，金冠錦衣，顏貌和悅善嚴，面色亦赤。

（作者爲赤江）

遍佈城關和鄉鎮
莆田有30座影院

建影院十五座，並將六座舊影院翻建。目前，全縣共有影院三十座，其中城關鎮就有四座，涵江鎮有三座。白沙、新橋、大洋、莊厝、南台島等山區公社，也都已陸續建起了影院。常大島今年初建起了一座有一千二百個座位的影院。

（中國青年報 福州六月七日電）福建莆田縣近年來興建新影院和擴

每年的農曆八月二十三日，在柘城官廳舉行
誕辰。他們還隨聲募捐，要在柘城村興建「陝西
文物館」和「靈骨塔」。

水平的彩色電視機生產
線，日產十四吋和二十
英寸彩色電視機五百台
，按設計要求，年產十
五萬台。這條線於四月
份投入試生產，產品
質量良好，率百分之九
十六以上。

中國
消息

永利汽車修理廠
AUTO—MEDIC LTD.
專家修理 廿五年經驗

持此告白 **換油特價\$11.99** Most Cars
有效至本月底

1408 Clark Dr.
Tel. 254-0041 Vancouver, B. C.

漆油記雄
電話：327-2335

專門承接
內外油漆
裝修改建
商場櫥文
長期保養
土庫間格
全市最平
工作可靠

Bing Plumbing
安裝 **水喉潔具**
Wet Basements Made Dry
接駁政府大渠
831 Commercial Dr
電話：二五五零六一八 **炳記**
254-4935
電動通渠 修理漏水
24 Hr. Work Fully Guaranteed

電鐸(Welding)

承接大小電釐工程

☐ Visa

☐ Master Charge

工廠：3 2 4 - 1 0 2 0

住家：8 7 4 - 1 4 2 8

裝修工程
電話：253-9651
321-4750
承建新屋
房屋改建
土庫間格
露台車房
水電安裝
內外油漆

Golden Star Arts Decoration Engineering Co.

4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4

裝修設計中國式酒樓飯店，庭園住宅。供應新欸及仿古之宮殿建築裝飾品。

承接：庭園、樓梯、鐵門、花架、廚房內廚具等。六、七呎屋頂加高工程。

歡迎各地來函聯系

電話：(六〇四) 八七三二 四七二三



DOWNTOWN TOYOTA
 1290 Burrard St. Van BC

81年
COROLLA
大特價

代理豐田汽車 TOYOTA
 附設傷車買賣部，代辦
 貸款及車牌燕梳，凡買
 車者可獲特別折扣

KEN CHEUNG
 張景忠
 PHONE 682-8881

舖屋。土庫。陽台。車房。建造裝修。
內外油漆，專業補漏。精工換瓦面。
免費估價。電話二九一，九八六一。

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。

日夜應命。

電話二九八，一五八七。八余馮智治。

專 門 起 屋
 - 新 昌 建 築 工 程 公 司 -
專 門 承 建 新 屋 **兼 間 新 屋 土 庫**
全 部 鬼 佬 技 工 **保 證 材 料 上 乘**
政 府 合 法 牌 照 **起 貨 捷 快 妥 當**
 - 參 加 我 們 的 恒 屋 計 劃， 可 為 你 節 省 二 萬 元 -
 電 話：253-1391

Han James Agencies Ltd.
 Insurance and Real Estate
 684-1377
 606 Main St.,
 代理
 汽車保險・房屋樓宇
 商業等各項燕梳
 公平妥當
 專人指導
 歡迎垂詢

蓮花電髮所隔隣

遷舖新址啓事

號九二五街東定士喜

Pender Florist

529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9

Tel: 254-1113

無任歡迎

花籃花牌

花圈花牌

花籃花牌

結婚花球

盆栽時花

本號專營

成
歡迎電詢
電話

日昌裝修公司

電話：876-3460
或 291-0864

承接土庫裝修 內外油漆
用料上乘 價錢最平

功建築工程公司

專 門

房屋改建

土庫間格

承建新屋

免費估價

876-3093 或 876-9087

本公司最近購入大量破產公司存貨，以八折至五折，向顧客推銷一級三件頭浴具，原價\$388只售\$225。人人都喜歡買平貨！

喜路嘉市水喉店

212 E. 17th Ave.
1447 Commercial Drive

879-1121
235-5244

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance Co. Ltd.

722-601 W. Broad St.
Van. B. C. V5Z 1G6

Re: 324-2038
Bus: 873-6421

Quon En

華人代理 伍偉楠

對燕梳研究有二十多年之經驗，
個別之所需各有不同，凡對兒女
大學教育準備金，家庭保險，房
屋抵押，疾病和意外保險人息保
險減低入息稅，退休儲蓄金，生
意股東等各種保險，如蒙賜詢，
請電話極表歡迎。

好代價眼鏡公司
TRU-VALUOPTICAL
CONTACT LENS CENTRE

字號眼鏡店	公司正鏡	好代價眼鏡	顧客注意：	隱形眼鏡	硬片 \$ 59.99	軟片 \$ 89.90	時款舒適
-------	------	-------	-------	------	-------------	-------------	------

自己選擇眼科醫生驗眼
本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務

配鏡精細準確，服務妥善。
請撥電話約定時間
星期二至星期五九點半至五點半
星期六九點至五點

833 W BROADWAY
VANCOUVER B.C.
PH. 873-3941
873-2512

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111

氏傢俬電器公司

本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請黃金榮君 (Mr. Jimmy Yuan) 爲各位服務。

本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，椅檯床，地氈，其他各種傢具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

曹振興

政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意

Johnny Chow Plumbing
459 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-5872

職 怡 裝 修

電話：254-8967

承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

記油漆
 話：874-1984
 430-6011
 內外油漆
 牆紙牆畫
 浴室花磚
 小型裝修
 廣美中西
 商裝
 圖案壁畫
 唐字
 會受高級中西美
 日夜電話：873-
 或 879-
 STANDARD OIL

永興裝修公司
油漆 做木 土庫 間格
水喉 潔具 露台 車房
電器 電爐 新換 水瀾
大小工程 無任歡迎
平快靚
電話：八七四一八四六三

劉富
油漆 土木工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話 879-4388

裝飾公司
招牌設計
教育
609
826
DESIGN

A close-up photograph of a piece of aged, light brown paper with a dark, textured binding strip along the bottom edge. The paper has a slightly mottled and fibrous appearance, characteristic of old documents. The dark strip at the bottom is a solid, dark brown or black material, possibly leather or a heavy cloth binding.

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and a small dark smudge near the top left corner. A dark, irregular tear or hole is visible along the bottom edge of the page. The page is set against a dark background.

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound into a dark, textured cover. There is no text or other markings on the page.

A close-up photograph of a book's binding. The image shows a horizontal crease or fold in the paper or fabric cover. The top half is a light, off-white or cream color with a slightly textured appearance. The bottom half is a dark, almost black, textured material, possibly leather or a heavy cloth. The lighting is even, highlighting the texture of both materials.

房屋

- ▲抵買上下仔屋，每層三房，主人房有浴室，1740E十五街。只售十九萬九千五百。
- ▲位於1712E六十三街。兩層三房，五人房有浴室，石圍牆，觀花園。二十二萬九。
- ▲西區1678 PINE CREEK RD. 高尚住宅區，三大睡房，主人房有浴室，大廳及現代化廚房，土庫完成。風景如畫，五十多萬。
- ▲東區八年新，三房另土庫兩房廳浴室廚房齊五十七街夾CULLODEN之石屋園辣廿多萬
- ▲東區八年新，三房另土庫兩房廳浴室廚房齊，五十九街夾CULLODEN石屋園辣廿多萬。

▲火區146 E 18 AVE. 任你選擇
則則建新屋，由二十一萬至二十四萬。

入息屋

- ▲近唐人街，六個月新，半邊仔屋。特價急賣
- ▲609-611 PRIOR ST. 上下
仔屋。十二萬。
- ▲376 E. 6 AVE. 柏文地，十三萬九

柏文樓

- ▲十一年新近唐人埠五十組柏文一百九十五萬
- ▲二十年石屎大廈四十六組，地大，位置好，一百六十九萬。
- ▲十二年新五十六組，二百一十五萬。
- ▲十一年五十七組，二百八十萬。
- ▲十一年五十七組，二百零五萬。
- ▲九年新二十八組，一百零五萬。
- ▲西區地王，十三組紅色磚建築物每組寬大有兩房及一房。地七十五乘一百乘一百廿五特價急賣。

商業樓

- ▲大型商場共有廿八租客，地約六萬九千尺，全部租滿，一百四十五萬。
- ▲三層商業大廈，一年新，二百九十萬。
- ▲西區地王GRANVILLE ST. SOUTH新商業樓兩舖位。
- ▲埠邊市中心，大型商場，日做二千，面積六千尺，地110X120，停車場，實業及生意平賣四十六萬九千。

建築地

- ▲16357 FRASER HIGHWAY 商業地一畝半，二十八萬九千。
- ▲本埠商業及柏文地一畝，一百四十萬。
- ▲西區商業旺地100X125一百四十五萬

生意

- ▲二埠士多生意，日做八百，六萬九。
- ▲西區十六街及BLEMEYR M士多生意日做四百五，只賣二萬六千九。
- ▲唐人街肉舖及雜貨生意，急賣。

投資美國西雅圖地產

- ▲新建十五間仔屋，地大，建築材料一等，二千多尺，價目由十二萬七千至十四萬三千，首期現銀百分之廿五，機會難逢。
- ▲一年新商業大廈舖位及寫字樓，全部租滿，四百一十萬美金。
- ▲商業樓等，詳情來電詢問。

馮

沾

(Jim Fong) United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.

公司：736-3831 或 687-7711-PAGER #410 (24小時)
住家：733-4736

(代理買賣一切地產物業，免費估價)



Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard. Van. B. C.
關聯耀 KEITH QUAN
公司 266-4155
住家 266-8988

住家 266-8988

▲新、四十六、東五十四街，三睡房大厝十五畝，環壕優美，近 CHANPLAIN MALL 只賣十九萬餘，隨時電約參觀。

▲英女皇公園對面，四五 11 CAMBESIT，名貴大屋，地 6X13 5/8，花園優美，雙有萬景，屋主在搬出，隨時可入伙，開價三十一萬五千。

▲北本放舖 7021 MALIBU 街，三睡房屋，北雲哥華的山水，如在目前，地 50 X 130，只賣十六萬九千元。

▲霹靂埠不遠最有前途墟仔商業地出賣，七十五萬元。

▲舖街角商業樓，樓上卅九組柏文，樓下四舖位，每年收入十萬餘，叫價一百〇五萬。

▲雲山西區雜貨店，有兩睡房居住，每日生意五百餘元，開價三萬五千元。

▲雲山中型「超級市場」生意連實業，每年營業超過五十餘萬元，用具和設備全流，開價四十餘萬元。

陳宗怡
Andy C. Chan
百信實業有限公司
PERFECTION REALTY LTD.
RM 304-193 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER B. C.
公司: 684-8025(24hrs), 住宅: 298-8555

附石米屋，客廳，餐廳，四睡房，約1200方呎，土庫一套房，方正40尺地，近小學，\$159000元。

②5230 RHODES ST，廿餘年平房，兩廳兩房，新型廚房，樓下兩房獨立單位，特長33×150地，業主已購新居，減價至\$139000元。

③BURNABY新區，十年新特大兩廳三房洋房，面積1550尺，主人房全套浴室，土庫全部完成，大娛樂室，兩睡房，可接充\$61000元，息十厘八分七，價\$208000，地闊水大，物有所值。

④東區約十六年新靚屋，一廳三房，近KITLGWAY，面對公園，業主已遷新居急賣，\$149500元。

(一)溫哥華西區，上下拾層，近海街及市立醫院有一浴室廁所及兩睡房，可改為一組聯房，業主交吉，估計每月可出租達1250元，只售\$215,000。

(二)西溫哥華高尚豪華住宅，有室內網球場，佔地一英畝，雙陽台，四大睡房，風景宜人，獅子山及海洋風光盡收眼底，開價\$595,000。

已投資及獲北
好，入息高，按揭 1,000,000 祇收
14% 息，取價 \$2,000,000.00

INVESTMENT OPPORTUNITIES



Interested viewing call to phone LORNE LORINCZ, Realtor, High
Riverside Real Estate, 30-3601 Alexander Avenue, Richmond, BC
V6V 2G6

四雲西區，旅店式柏文出售，取價
1,700,000 首期只需付 700,000.00
其餘可充給業主。
有關以上物業或其他商業入息樓宇，購
物商場，請與伍慧芬 **ANDREA ENG** 接洽

MACAULAY NICOLLS
MAITLAND & CO. LTD.



1715 MARINE DRIVE, WEST VANCOUVER, B.C. V7V 1J3

734-0839 OR 926-6811 (24Hrs)

六月新盤

▲**焗透DRIVE-IN漢堡飽餐室**，日約四百，架撐齊備，容易經營，掘金機會東主離國返港，廉價急讓。三萬萬請速償機會莫失。

▲東區二座房齡新舊屋地，約八千一百呎，土庫，業主難得急賣，僅取價九千五，抵之至。

▲本那比區，7370 STRIDE街卅年實淨舊屋，地50×114，取價十萬餘，首期兩萬有商量，投資保值好機會。

▲旺街角小型餐室，生意興隆，日營約百，搵銀生意，租平抵好，取價六萬餘，還價。

▲小型果舖生意，前舖後居，家庭式經營，取價八千五。

▲高屈林EAGLEBRIDGE高尚住宅，周圍全部新屋，離COQUITLAM物中心僅步行距離，離卑詩市中心約卅分鐘車，二千平方呎，雙車房新款新屋平賣，週末二時至四時開放，歡迎參觀。

廣東省——南海縣——大量增產



南海鹽步公社橫江大隊總廠生產的銅花盆。



東風藤廠藤制傢俱工藝新產品。



南海縣九江公社腰果加工廠加工腰果產品外銷各國市場。



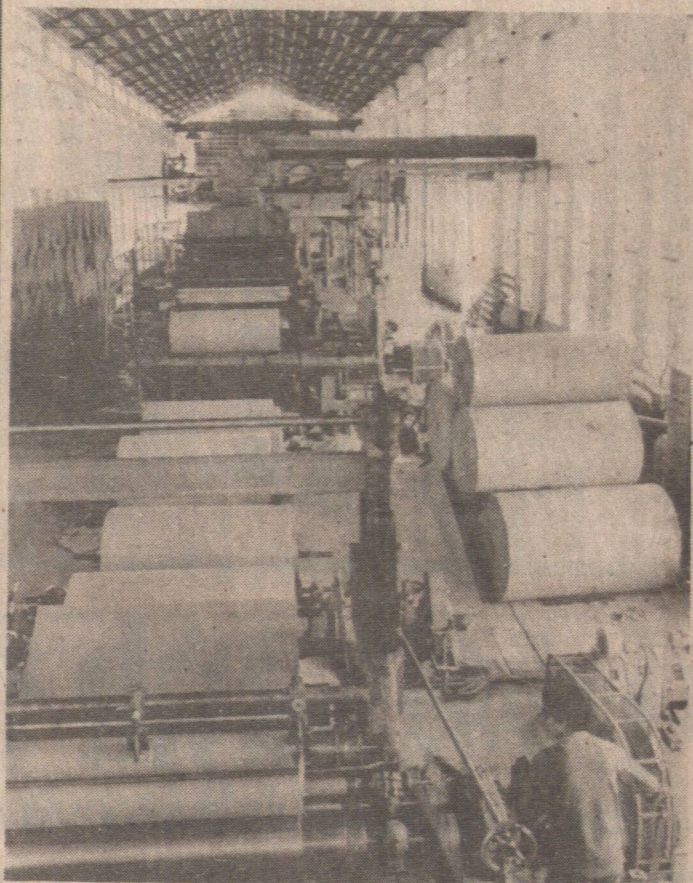
馳名港澳的南海縣九江傳統雙蒸米酒正在整運外銷



南海縣大瀝公社潭邊大隊綜合工廠新製皮大衣外銷國際市場



南海鹽步公社社員包裝炮竹產品



南海鹽步公社造紙廠抄紙車間。

位於廣東省珠江三角洲的南海縣，富饒、秀麗，四季如春的，盛產大米、蠶絲、甘蔗、魚塘。在發展農副產品的同時，還積極生產出口商品，遠銷世界五大洲四十多個國家和地區。是廣東省較早建成外貿出口商品的一個綜合基地。近年來生產迅速發展，一九八〇年全縣外貿收購總值達一億九千零七十八萬元。今年生產將有更大發展。第一季度比去年同期增長百分之29.60。

VIDEO FAIR 39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
平霸視聽中心 (位於中華文化中心對面) TEL: 687-2293

代理: **ZENITH** **PIONEER** **TOSHIBA**
JVC **AIWA** **JENSEN** 等名廠產品

電視之王的必定美 **Betamax** 系統錄影機 質地最好操作最快又最方便

ZENITH VIDEO DIRECTOR - VR9/50J
NEW 1000
KE-5000

本公司是多間名廠所指定的唯一修理服務店，高級技師代客錄影，轉帶（由8MM菲林轉為錄影帶）及解答一切有關錄影的疑問，服務一流，價錢平靚。
 並備有專人為閣下修理一切汽車及家庭音響器材。
 本公司最近辦到大批中英文節目的錄影帶，內容豐富，歡迎選購及租賃，若知詳情，請駕臨查詢。
 本公司最近空運到大批正式原庄的中文唱片及卡式帶，歡迎閣下駕臨參觀及採購

VIDEO SPECIALISTS

好消息！
華僑有口福了！
 中國「梅林牌」著名產品
 再次成功銷加
 四川回鍋肉——正宗四川風味，中外馳名！
 美味肉丁——佐膳餸酒，無上佳品！

華埠各大商號均售
 加西經銷：P.K. Trading Ltd. 245 Union St.
 Vancouver B.C. TEL. (604) 681-4635

英華旅行社
 417-193 E. Hastings St. Van. B.C.
 電話：(604) 669-6412 鄧小姐
 681-3816 晚間：437-6270

香港 單程 \$388 來回 \$813
 特價來回曼谷、曼谷、台灣、馬尼拉等地移民票。
 中國旅行團 \$2775起
 出發日期：6/29, 7/15, 8/03
 8/04, 8/24, 8/27, 8/30
 9/28, 10/01, 10/23,
 10/26, 11/07。

包酒店、早晚三餐、華人領隊、觀光各地名勝：
 廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京、
 無錫等地。

李一福 由 \$229 起 拉斯維加斯 \$259 起
 檀香山 \$469 起 歐洲 \$2399
 狄斯尼樂園 \$309 起

代售華僑之聲各種旅行團
 代理國內各種廉價票
 特價：多倫多來回 \$239 小童 \$99

總統旅行社
 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
 116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada.
 喜士定西街一六號地下，活活百貨公司對面

香港 回港機票特平，來回票加送台北票，並可安排簽證及台灣環島旅遊。專售廉價機票前往東南亞各地。

包機 香港單程：388元起 來回813元起
 台北單程：408元起 來回813元起
 中國北京旅行團24日由2750元起每月出發

加州 狄斯尼樂園三藩市10日豪華巴士旅遊團
 出發日期：8/2, 8/9, 8/16, 8/23, 8/30
 專人領隊，家庭參加有優待。
 另有黃石公園特別團全團11日

賭城 飛機來回，酒店住宿，接送及贈券等
 李福 \$199 起 拉斯維加斯 \$249 起
 ☆ 歐洲八國21日包機票食宿等 \$2099 元起
 ☆ 代售加航國內空中巴士票及家庭優待票
 ☆ 特價來回羅省 \$159 元起多倫多 \$239 元起
 ☎ (604) 684-4151, (604) 684-4152

利安旅行社
 RIGHT ON TRAVEL INC.,
 475 MAIN ST. 維多利亞街四七五號 (夾打打街) 電話：687-3316

中國旅行觀光團
 遍遊祖國各地名勝。
 一九八一

6月29日、7月15日
 8月24日、10月23日

●費用包括：
 由加國至香港來回一年機票，香港華都大酒店住宿，中國國內觀光，食、宿、船、機票費，中國入境簽證費用，店雙房人計

●本公司服務：
 每團均有本公司豐富經驗職員自加國溫哥華起飛時機場集合負責沿途照料直到旅程完成在廣州散隊，或散隊後到香港為止

Head Office: Hong Kong Overseas Travel Service
 Donald Lee Limited
 香港海外旅行社
 150 Dundas St. W., Toronto, Ontario
 Canada M5G 1C6
 Tel: (416) 977-3333
 Telex: 06-23561
 Cable: "HKOTRAVEL"

Branch Office: Hong Kong International Travel Ltd.
 多倫多 香港國際旅行社
 281 Spadina Ave., Toronto,
 Ontario Canada M5T 2E3
 Tel: (416) 362-6707

Don & Ed Marketing Inc.
 多倫多有限公司
 601-700 Bay St., Toronto, Ontario
 Canada M5G 1Z6
 Tel: (416) 593-1811
 1-800-268-9081

Ottawa: Wings On Travel Ltd.
 永安旅遊有限公司
 400 Bank St., Ottawa, Ontario
 Canada K2P 1Y5
 Tel: (613) 234-8493
 SUBSIDIARIES OF DONALD LEE HOLDINGS CORPORATION LTD.

戴安娜所穿的嫁衣

用英本國絲綢縫製

四十五年來傳統皇室都用繅絲廠出品

【本報倫敦十六日電】戴安娜王妃與查爾斯王子結婚時所穿的嫁衣，是英國一家繅絲廠所製成的。這件嫁衣是用英本國絲綢縫製的，是英國一家繅絲廠所製成的。這件嫁衣是用英本國絲綢縫製的，是英國一家繅絲廠所製成的。

戴安娜王妃與查爾斯王子結婚時所穿的嫁衣，是英國一家繅絲廠所製成的。這件嫁衣是用英本國絲綢縫製的，是英國一家繅絲廠所製成的。這件嫁衣是用英本國絲綢縫製的，是英國一家繅絲廠所製成的。

婚離理辦代·業行新灣台

締取難法於·滿到掛牌招

【本報多倫多訊】多倫多市地方法院附近，最近出現了一種新的行業，那就是「代辦離婚」。這些代辦離婚的人，通常都是律師事務所，他們會為那些想要離婚的人提供法律服務。他們會告訴客戶，如果他們想要離婚，他們需要支付多少費用，以及他們需要支付多少費用。他們會告訴客戶，如果他們想要離婚，他們需要支付多少費用，以及他們需要支付多少費用。

美國作家收入微薄

多須兼職始能餬口

平均每年稿酬不足五千美元

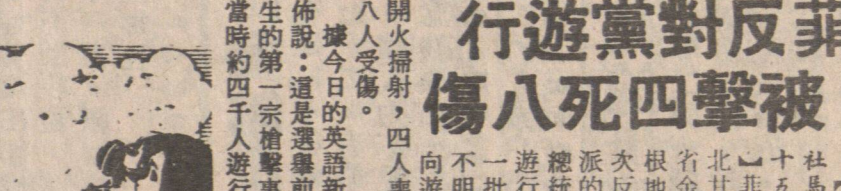
【美聯社紐約十五日電】根據最近發表的一份調查報告顯示，雖然作家享有盛名和受到稱頌，但美國的一般作家每年平均收入不足五千美元。這份調查報告是由哥倫比亞大學社會科學中心發表的，它顯示，在過去十年中，美國作家的收入一直在下降。這份調查報告是由哥倫比亞大學社會科學中心發表的，它顯示，在過去十年中，美國作家的收入一直在下降。



立體刺繡畫
一個澳洲醫生
的荷蘭籍太太
妮米克，擅長美
術，她利用閒暇
時間，用針線在
布上刺繡出各種
動植物，栩栩如生。
她的作品曾在國
際展覽會上展出，
並獲得多項獎
勵。她採用的材料
有絲、麻、棉、毛
等，顏色鮮艷，
圖案精美。



doctor's wife
3-D images



行遊黨對反菲
傷八死四擊被

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
電話：251-2301 政府牌照
華語：255-4821 馬文紹

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver, B.C.
V6B 3P3
Tel: 682-1804

斯毛修理汽車
僑胞們在ICBC
罷工期間我們一樣
能照常修理汽車事
宜，遇事請到本行
報修，保證及時到
廠，絕不誤事。本
行備有各種零件，
如：引擎、水箱、
電瓶、波箱、油
門、剎車、避震
器、方向機、輪胎
等，一律歡迎。
經理人：林蔭榮

通用電器行
742 E. Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada
Telephone: 255-7431

司公限有草煙利鐵
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE: 681-7595

雅慈工程油漆
ARCHIE AND MAE CO.
舖內外油漆，中小工程。
從業悠久，信譽可靠。
六時後電話：二五五-八七三三
日間電話：二五五-二六九〇

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531

記興源利金
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-9743

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones: 687-2651-687-2652

雲哥華傘廠大平賣
所有庭院傘
1/3 OFF
所有庭院家具
20% OFF
星期一至星期六營業
免費泊於 DPC at Pender & Homer
Vancouver Umbrella
424 West Hastings St. at Richards (Opp. Sears)
OPEN ALL DAY SATURDAY
Tel: 681-5271 Validated Parking at DPC at Pender & Homer

水電暖氣工程
專門安裝、修理、水喉電火、暖
氣工程，價錢相宜。
電話：298-8334 張
D. KEMBLE
經驗豐富，個別教授各程度
學生，聯絡英文二五五-一三六六
〇，中文二五五-二九四九

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑馬街三四八號
電話：六八一-二七一二
日所上純機營質香歡
昌用等正器養佳滑迎
豆材黃石製衛味可康
腐料豆青造生美口順

長城公司
GREAT WALL CO.
336 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.
33E. Hastings St., Vancouver, B.C.
V6A 1M9 Tel. 681-4916

華聲錄影有限公司
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
HEAD OFFICE
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
二十四小時服務電話 (604) 682-5725

新五月花酒家 sunflower Restaurant
AUTHENTIC CHINESE FOOD
Tel: 879-9818
BANKUETS & PARTIES WELCOME
2538 - 2542 MAIN ST. VANCOUVER, B. C. V5T 3E5

新五月花酒家現重金禮聘省港
滬名廚兩位精心巧製各款精美
小菜星期美點，現正推出名菜
兩款：

原隻隆皇雞燉翅足十位用
妙製古式瓦撈子母鹽焗雞
每隻奉送鹽焗雞蛋半打
本品有驅風補腎之作用
歡迎預定！

本酒家有寬大禮堂，晚飯宵夜
，壽筵喜酌，豐儉隨意。
兼營外賣，僑胞惠顧，無任
歡迎。

營業時間：每日由
上午十一時至下午二時半
又由下午五時至晚上十一時
逢星期六日及公眾假期
早上十時增設茶市精美點心。
(逢星期三休息)

三

關於美石油漲的原因是沒有爭論的：即在九天之內，三個龐大集團的接管燃起了一個投機熱——向全部三個集團都包括石油美元去追求主要礦產投資。加利福利亞州的標準石油公司提供四十億美元給全國最大阿麥克斯公司，這是美國歷史上最大的收購建議。斯格來姆公司是加拿大蒸溜器巨子，把出售石油資產所得來的廿億美元給聖祖礦產公司，俄亥俄州標準石油公司宣佈以十八億美元的協定購買美國最大的產銅公司肯尼谷公司。

肯尼谷公司股票帶頭敢起搶購，在星期五提價二十七點而在收盤時每股五十四元——數十家其他礦產公司亦踴躍參與。投資者認為礦產是主要的接管目標，在很大程度上是出於不景氣的金屬市場曾令人注目地貶低其股票價格，而石油公司由於價格解除

性的個人吃驚。巴、歐、其、其、司的惠、潑拉特說，這是任何公司可給與阿麥克斯的最高可以想象的價格了。這是不負責任和驕傲自大之頂點了。他建議設阿麥克斯的總廠皮，哥斯蘭已決定獨立自主而不管對股票持有者的價值如何。

聖、祖礦產公司經理亦斷然拒絕斯格來姆的建議，說「這總家是不够的」在這情況下，分析人們說這正是問題所在之處。聖、祖公司經過這正的獲利之後，已成為煤、鉛、鋅的石油及天然氣的主要出產者了。一些估計認為斯格來姆的建議是每股低了十五美元，而投資者們，似乎同意：上週在收盤時，聖祖的股票售價為四十七元五角——比斯格來姆的建議多二元半。

現金短絀：雖然俄亥俄州標準石油公司與肯尼谷的結合似乎

這最後的獲利僅不過是工業業營的另一個例子——並且證明已失卻控制的利潤並沒有再投入人們及索較多的燃料。但分析家們及石油商們並不同意。俄亥俄州標準石油公司的現金差不多全部由阿拉斯加油田而來，在壓力下，十

年來，普魯德豪灣干瀆前進多
種經營——並且此外還買了肯尼
索，它現在仍逐步地增加石油探
索的預算。加利福尼亞州標準石
油公司看上了阿麥克司公司有廣
泛的探採及鉅礦經驗是可以作為
對它本身探採頁岩油計劃的當然補
充。摩爾斯頓里利公司的石油分
析家巴利古德認為石油公司是探
取長期戰略，他說：他們在想，
如果我們在能置換石油的貯藏，
最低限度也能更換我們賺錢的本
事。現在說來，他們是處在令人
羨慕的差不多可以任意定價的
地位了。

比國移民入境多五萬五千

上述情況是人口普查調查局發表的該局說，出入相抵減少五萬五千人，定一九七四年以來的最大數字。從英聯邦國家、南非和巴基斯坦來的移民減少許多國家接受了聯合國移民，特別是歐洲、南非和歐洲共同體。外移的人激增，主要是由於聯合王國的公民外流。而流入的聯合王國公民要比其他移民少，為有紀錄以來的最低。

月十日倫敦《泰晤士報》訊，從聯合國王國移居他國的人多，移入的少。一九八〇年，移出的比移入的多五萬五千人。而一年前，移入的比移出的多六千人。

這一變化，是由於移出的，從十八萬九千人激增至二十二萬九千人，而移入的，從十九萬五千人減至十七萬四千人。

據六

白玉膏為外科醫療特效藥功能殺菌消
毒止痛化膿生肌舉凡因傷發毒以及大
小瘡癤結膿作痛以及痔瘡流血痛痒俱
用藥膏搽敷患處功效卓著此膏更為女
界美容珍品倘有雀斑酒米暗瘡以及紅
痣黑隱皮膚粗糙碍眼難看之處請早晚
搽抹白玉膏一次三兩月後所有面上黑
點一掃光消清但見容光煥發艷麗嬌妍
成個靚晒奉告各界仕女扮靚為美德之
一請試用白玉膏當知所言非謬也
溫哥華各大商號均有代售每瓶三元
